

/f1r/ Pt au Pce.<sup>a</sup> Le 15 juin 1836

Mr. et Ami.

J'ai reçu votre lettre dâtté<sup>b</sup> du 8 de mai passé<sup>c</sup> qui ma<sup>d</sup> fait un | vrai plaisir d'apprendre<sup>e</sup> de vos nouvelles, que vous et votre Épouse |<sup>5</sup> jouissér<sup>f</sup> d'une bonne santé ; je désir<sup>g</sup> de tout mon cœur que cela puisse | continuer<sup>h</sup> ; je suis très charmé que vous aviez<sup>i</sup> reçu votre baril de | iÿame<sup>j</sup> sans aucune sorte de contrariation,<sup>k</sup> et que vous étiez charmé | de les avoir, cela ma<sup>l</sup> fait moi et ma femme bien du plaisir de | pouvoir vous satisfaire, vous ainsi que votre Épouse de quelque choses<sup>m</sup> |<sup>10</sup> qui vous a fait plaisir ; J'ai mille et milles<sup>n</sup> remerciement<sup>o</sup> à vous faire | ainsi qua votre dâme<sup>p</sup> pour tout<sup>q</sup> c'est<sup>r</sup> choses la<sup>s</sup> ; que vous vous êtes donné<sup>t</sup> tan<sup>u</sup> | de peine pour pouvoir les réunir<sup>v</sup> pour nous ; notre cher ami C. Guérin\* | a ûs<sup>w</sup> l'instinct<sup>x</sup> de les faire passer à la douâne<sup>y</sup> sans payé<sup>z</sup> des droits car | sans cela je serai<sup>aa</sup> obliger<sup>bb</sup> de payé<sup>cc</sup> des droit pour ; ainsi mon ami |<sup>15</sup> ami vous voyé<sup>dd</sup> cant<sup>ee</sup> on n'as<sup>ff</sup> des amis. Ainsi toujours protéger des | choses qui concerne<sup>gg</sup> à l'homme ; c'est pour cela que j'aime mes amis comme | moi-même ; monsieur Padintong<sup>hh</sup>\* et<sup>ii</sup> souvent à la maison. c'est un charmant | garçon ; il vous fait des compliments. ainsi qu'à votre dâme.<sup>jj</sup> il a été fait | Prête<sup>kk</sup> le mois de mai passé<sup>ll</sup> par le Bishop<sup>mm</sup> England\* qui et<sup>nn</sup> venu |<sup>20</sup> au Pt au Pce.<sup>oo</sup> sortant de Charleston,\* pour faire ses tournées ; de mission ; | Quant à Latibonnite,\*<sup>pp</sup> je ne peut<sup>qq</sup> pas encore vous donné<sup>rr</sup> des nouvelles, c'est | que ma commère Fine\* qui pourai<sup>ss</sup> me donner des nouvelles de la<sup>tt</sup>

/f1v/ Mais elle est toujours au Pt au Pce.<sup>a</sup> elle n'a pas encore été | dans cet endroit la<sup>b</sup> ; mais cependant elle conte<sup>c</sup> d'aller bientôt ; | alors je pourai<sup>d</sup> vous donné<sup>e</sup> des nouvelle,<sup>f</sup> au plus tard ; | Nous avons un ami de plus et un soldat de plus pour la République |<sup>5</sup> d'Ahitÿ<sup>g</sup> qui et<sup>h</sup> notre ami Mr. Moÿa,\*<sup>i</sup> nous l'avons vu avec plaisir | plaisir. Je désir<sup>j</sup> que tout les<sup>k</sup> reste des amis aurai<sup>l</sup> pûs<sup>m</sup> se réunir<sup>n</sup> | comme lui ; il vous fait des compt.<sup>o</sup> ainsi que Mr. C. Guérin\* ; | Ma femme vous prie de faire des compt.<sup>p</sup> à madame | Mermier,\* madame Dumortier,\* ainsi qu'à<sup>q</sup> madame Cherÿ Plait,\* a Mselle.<sup>r</sup> |<sup>10</sup> Adélaïde,\* enfin à tous les amis ; Ma femme se joint à moi pour vous | faire des millions de compt.<sup>s</sup> elle enbrâsse<sup>t</sup> Madame votre Épouse de | tout son cœur, ainsi qu'à madame votre Belle mère,\* à Maselle.<sup>u</sup> | LaCabraisse.\* enfin atout<sup>v</sup> nos connaissance.<sup>w</sup> Victor vous embrasse à tous. | Mon cher ami j'ai fini en vous souhaitant une bonne santé |<sup>15</sup> et de la prospérité dans vos affaire<sup>x</sup> que Dieu vous protège ; | Mon cher ami, je vous prie de me croire comme étant | votre très attaché et sincère ami ;

| C. Boyer\*

| Mr. Moÿa\* vous fait des compt.<sup>y</sup> |<sup>20</sup> ainsi qu'à Madame votre Épouse. | Ma femme vous prie de faire ses compt.<sup>z</sup> à Madame Moÿa\* | ainsi qu'à sa famille ; Mes compt.<sup>aa</sup> je vous prie à la famille | Marceau\* ; je vous envoie<sup>bb</sup> rien cett<sup>cc</sup> fois par cett<sup>dd</sup> occasion.<sup>ee</sup> | Mais défiér<sup>ff</sup> vous de cett<sup>gg</sup> capitaine de Briq<sup>hh</sup> Câtherine,\*<sup>ii</sup> c'est |<sup>25</sup> un méchant homme. J'ai apri<sup>jj</sup> cela par Mr. C. Guérin\* ;

/f2r/ Je vous apprendrai<sup>a</sup> aussi lacouchement<sup>b</sup> de Madame Savain\* | le 10 de mai passé<sup>c</sup> d'uns gros garçon, le portrait de Mr. | Savain.\* la famille Chauveau\* vous dire Bonjour à tout<sup>d</sup> la famille | ils sont bien.

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint | No. 105 Reed Street | New York

[/f1r/] <sup>a</sup> Port-au-Prince <sup>b</sup> datée <sup>c</sup> passé <sup>d</sup> m'a <sup>e</sup> d'apprendre <sup>f</sup> jouissez <sup>g</sup> désire <sup>h</sup> continuer <sup>i</sup> ayez <sup>j</sup> ignames <sup>k</sup> contrariété <sup>l</sup> m'a <sup>m</sup> chose <sup>n</sup> mille <sup>o</sup> remerciements <sup>p</sup> dame <sup>q</sup> toutes <sup>r</sup> ces <sup>s</sup> là <sup>t</sup> donné <sup>u</sup> tant <sup>v</sup> réunir <sup>w</sup> eu <sup>x</sup> l'instinct <sup>y</sup> douane <sup>z</sup> payer <sup>aa</sup> serais <sup>bb</sup> obligé <sup>cc</sup> payer <sup>dd</sup> voyez <sup>ee</sup> quand <sup>ff</sup> on a <sup>gg</sup> concernent [?] <sup>hh</sup> Paddington <sup>ii</sup> est <sup>jj</sup> dame <sup>kk</sup> Prêtre <sup>ll</sup> passé <sup>mm</sup> l'évêque <sup>nn</sup> est <sup>oo</sup> Port-au-Prince <sup>pp</sup> L'Artibonite <sup>qq</sup> peux <sup>rr</sup> donner <sup>ss</sup> pourrait <sup>tt</sup> là

[/f1v/] <sup>a</sup> Port-au-Prince <sup>b</sup> là <sup>c</sup> compte <sup>d</sup> pourrai <sup>e</sup> donner <sup>f</sup> nouvelles <sup>g</sup> d'Haïti <sup>h</sup> est <sup>i</sup> Moya <sup>j</sup> désire <sup>k</sup> le <sup>l</sup> aurait <sup>m</sup> pu <sup>n</sup> réunir <sup>o</sup> - <sup>p</sup> compliments <sup>q</sup> qu'à <sup>r</sup> Mademoiselle <sup>s</sup> compliments

<sup>t</sup> embrasse <sup>u</sup> Mademoiselle <sup>v</sup> à toutes <sup>w</sup> connaissances <sup>x</sup> affaires <sup>y - z - aa</sup> compliments <sup>bb</sup> envoie <sup>cc</sup>  
cette <sup>dd</sup> occasion <sup>ee</sup> défiez [*méfiez*] <sup>ff</sup> ce <sup>gg</sup> brick <sup>hh</sup> Catherine <sup>ii</sup> appris  
[f2r/] <sup>a</sup> apprendrai <sup>b</sup> l'accouchement <sup>c</sup> passé <sup>d</sup> toute